

ایمنی برای کارگران

اطلاعات برای کارگران جهت کمک به آنها در درک حقوق و وظایف شان در محل کار در طی کووید-19

نقش کارفرمایان

شناسایی خطرات کووید-19 و کنترل خطرات جهت کاهش در معرض بیماری بودن در موارد امکان



تامین کارگران با وسیله محافظت شخصی مناسب در وقتی که مورد نیاز است



مطلع کردن WorkSafe از موارد تایید شده تشخیص کووید-19 در محل کار



ارائه اطلاعات، دستور العمل و آموزش واضح درباره ایمنی کووید-19



حفظ محل های کار در شرایطی ایمن، عاری از خطر نسبت به سلامتی و ایمنی



مشاوره با کارکنان و نمایندگان سلامتی و ایمنی محل کار درباره موارد ایمنی که شامل کووید-19 می شود



حقوق شما به عنوان یک کارگر

حق داشتن محیط کاری که امن بوده و بدون خطری برای سلامتی و ایمنی شما می باشد



حق شرکت در صحبت های مربوط به ایمنی



حق دریافت اطلاعات و آموزش به زبانی که می فهمید که شامل دسترسی به مترجم شفاهی می شود



حق صحبت با مدیرتان، نماینده سلامتی و ایمنی یا WorkSafe در مورد نگرانی های مربوط به سلامتی و ایمنی



حق تحت نظارت بودن که برای ایمن بودن تان در کار مورد نیاز است



طبق قانون استرالیا تمامی کارکنان شامل کارگران مهاجر و دارندگان ویزا، در برابر اعمال غیر ایمن کاری، حقوق و محافظت دارند

کمک و مشاوره برای شما موجود است

اگر نیاز به کمک دارید یا مایل به کسب اطلاعات بیشتر در مورد ایمنی و حقوق کارگران هستید، می توانید به مشاوره رایگان و محرمانه دسترسی داشته باشید.

برای کمک درباره حقوق محل کارتان:

Fair Work Ombudsman: 13 13 94

Migrant Workers Centre: 03 9659 3516

JobWatch: 03 9662 1933



برای کسب اطلاعات در مورد کووید-19 به آدرس وب سایت

coronavirus.vic.gov.au/translations مراجعه کنید:

coronavirus.vic.gov.au/translations



برای ترجمه های شفاهی مربوط به تمامی خدمات موجود با شماره 131 450 تماس بگیرید



هدف WorkSafe Victoria سلامت و ایمن نگاه داشتن تمامی محل های کاری است. برای کمک درباره حقوق مربوط به سلامتی و ایمنی تان

1800 136 089



www.worksafe.vic.gov.au

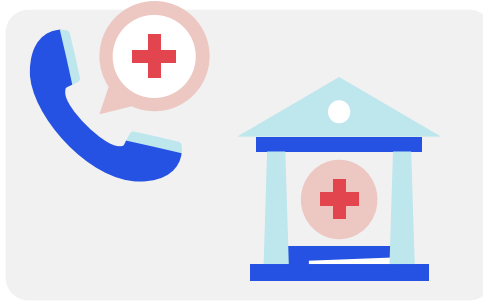


ایمنی کووید-19 برای کارگران

با پیروی از این دستورالعمل‌ها، خود، خانواده و اجتماع محلی تان را ایمن نگاه دارید



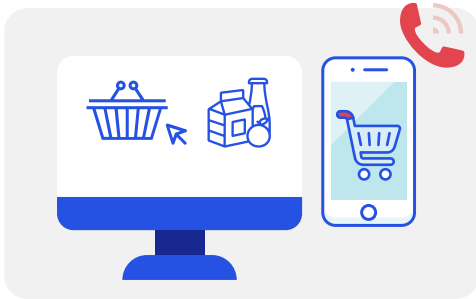
جدا کردن خود از دیگران یا قرنطینه به این معناست که باید در خانه بمانید تا توسط DHHS به شما گفته شود که ترک خانه ایمن است. در صورتیکه نیاز به کمک پزشکی دارید، با دکتر خود تماس بگیرید



اگر احساس می‌کنید هر یک از نشانه‌ها را دارید، آزمایش کووید-19 را به طور رایگان بدهید و خود را در خانه از سایرین جدا کنید. برای یافتن محل‌های انجام آزمایش به coronavirus.vic.gov.au/translations مراجعه کنید



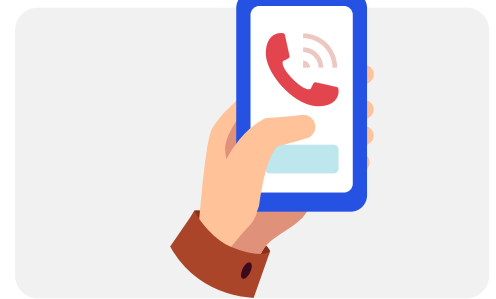
اگر بیمار هستید یا هر یک از این نشانه‌ها را دارید، در خانه بمانید: تب، لرز، عرق، سرفه، گلو درد، تنگی نفس، آبریزش بینی، تغییر حس بویایی یا چشایی



اگر در حال خود انزوایی یا قرنطینه هستید و نیاز به غذا و لوازم شخصی دارید، با خط مستقیم تلفنی DHHS به شماره 1800 675 398 تماس بگیرید



اگر مورد اضطراری است، با شماره 000 تماس بگیرید



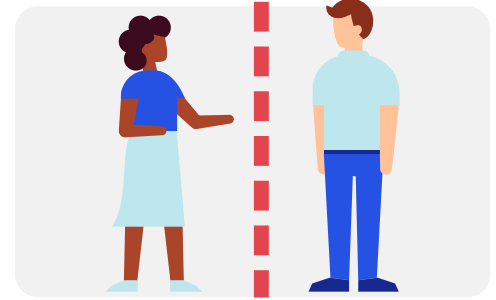
اگر سر کار احساس ناخوشی می‌کنید، کار را ترک کنید، به مدیرتان بگویید و مستقیم به خانه بروید



اگر در زمان خود انزوایی یا قرنطینه بدون اجازه خانه را ترک کنید، ممکن است جریمه بشوید



قرنطینه در خانه معمولاً برای 14 روز است اما این مدت می‌تواند تغییر کند، همواره این مورد را ابتدا با DHHS چک کنید



اگر با فردی مبتلا به کووید-19 در تماس بوده‌اید، باید آزمایش بدهید، به مدیرتان بگویید و در خانه خود را قرنطینه کنید



درخواست کمک کنید

برای اینکه بدانید از کجا به خدمات حمایتی رایگان و محرمانه دسترسی داشته باشید به صفحات با چه کسی تماس بگیرید مراجعه کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر و مشاوره با خط مستقیم تلفنی کووید-19 با شماره 1800 675 398 تماس بگیرید. اگر نیاز به مترجم دارید، ابتدا شماره "0" را بگیرید.

با چه کسی تماس بگیریم

در زیر لیستی از خدمات رایگان و محرمانه از سازمان های مختلف آمده است. حمایت زبانی و خدمات ترجمه شفاهی از طریق TIS قابل دسترسی هستند. لینک های قابل کلیک کردن موجودند.

من نیاز به کمک برای درک حقوق خود در کار یا مشاوره قانونی در طی کووید-19 دارم



من درباره موارد حقوقی محل کار مانند دستمزد، مرخصی یا از دست دادن کارم، نیاز به کمک دارم
برای مشاوره درباره حقوق محل کارتان که شامل دستمزد و مرخصی می شود، می توانید به وب سایت Fair Work Ombudsman [اینجا](#) مراجعه کنید یا با شماره 13 13 94 تماس بگیرید. برای کمک به زبان خودتان، به وب سایت [اینجا](#) JobWatch مراجعه کنید یا با شماره 03 9662 1933 تماس بگیرید



Work Safe

من در مورد سلامتی و ایمنی ام در کار نگران هستم
با کارفرمایان یا نماینده سلامتی و ایمنی تان تماس بگیرید
همچنین می توانید با WorkSafe Victoria به شماره 1800 136 089 تماس بگیرید یا به وب سایت شان [اینجا](#) مراجعه کنید. منابع ترجمه شده را در [اینجا ببینید](#)



من نیاز به کمک یا مشاوره در موردی قانونی دارم
برای اطلاعات در مورد حقوق قانونی تان و مهاجرت به وب سایت Victoria Legal Aid [اینجا](#) مراجعه کنید یا با شماره 1300 792 387 تماس بگیرید. برای کمک حقوقی برای پناهندگان، مهاجران و پناهجویان به وب سایت امور قانونی پناهندگان [اینجا](#) مراجعه کنید یا با شماره 03 94130100 تماس بگیرید



من به دلیل کووید-19 باید در خانه بمانم. آیا در موارد اضطراری می توانم خانه ام را ترک کنم؟
در صورتیکه سلامتی و امنیت خودتان یا فردی که با شما زندگی می کند در خطر است، می توانید خانه تان را ترک کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر به [coronavirus.vic.gov.au/translations](https://www.coronavirus.vic.gov.au/translations) مراجعه کنید



من یک کارگر مهاجر، دارنده ویزا یا دانشجوی بین المللی هستم و در مورد حقوق محل کار خودم نیاز به کمک دارم. برای مشاوره به وب سایت Migrant Workers Centre [اینجا](#) مراجعه کنید یا با شماره 03 9659 3516 تماس بگیرید. همچنین می توانید به وب سایت Fair Work [اینجا](#) مراجعه کنید

برای حمایت زبانی با خدمات ترجمه کتبی و شفاهی رایگان (TIS) تماس بگیرید

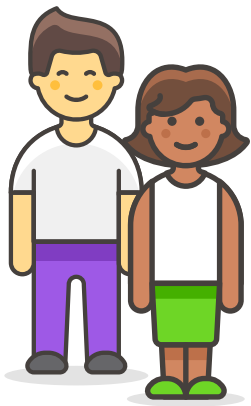


- 1 با TIS National به شماره 131 450 تماس بگیرید
- 2 نام زبان خود را بگویید مثلاً فارسی و منتظر بمانید تا به یک مترجم شفاهی وصل شوید
- 3 وقتی به مترجم شفاهی وصل شدید، نام خود، سازمانی که می خواهید با آنها صحبت کنید و شماره تماس شان را بگویید
- 4 منتظر بمانید تا به آن سازمان وصل شوید

تهیه شده در اکتبر 2020. هرگونه لینکی به سایت های خارجی تنها جهت اطلاعات و راحتی شما ارائه شده است. این اطلاعات تحت مالکیت هر سازمان خدمات منحصر بفرد بوده و توسط آنها تامین می شود.

با چه کسی تماس بگیرید

در زیر لیستی از خدمات رایگان و محرمانه از سازمان های مختلف آمده است. حمایت زبانی و خدمات ترجمه شفاهی از طریق TIS قابل دسترسی هستند. لینک های قابل کلیک کردن موجودند.



من نیاز به کمک رایگان برای امور مالی، غذا، مسکن یا سلامت روانی در طی کووید-19 دارم



من باید آزمایش کووید-19 بدهم ولی مرخصی استعلاجی ندارم و نمی توانم سر کار بروم. شما ممکن است واجد شرایط پرداختی ایزوله کردن مربوط به آزمایش باشید که تنها یک بار پرداخت می شود. به coronavirus.vic.gov.au/translations مراجعه کنید یا با شماره 1800 675 398 برای حمایت جهت ارائه درخواست تماس بگیرید



من کار یا درآمد را از دست داده ام و نیاز به کمک دارم برای کمک مالی و کمک به کارهایی از وب سایت دولت coronavirus.vic.gov.au/translations ویکتوریا به آدرس coronavirus.vic.gov.au/translations مراجعه کنید



من ویزای موقت یا مشروط دارم یا ثبت نشده ام. من نیاز به کمک مالی دارم ممکن است واجد شرایط برای پرداختی ها از طریق برنامه حمایتی در زمان سختی شدید (Extreme Hardship Support Program) باشید. به وب سایت Red Cross [اینجا](https://www.redcross.org.au) مراجعه کنید یا با Brotherhood of St Laurence [اینجا](https://www.brotherhood.org.au) مراجعه کنید یا با شماره 9422 5650 تماس بگیرید



من به دلیل جدا سازی خود از دیگران یا مراقبت از فردی مبتلا به کووید-19 درآمدی ندارم ممکن است واجد شرایط برای پرداختی شرایط بحرانی مرخصی در زمان همه گیری (Pandemic Leave) یا پرداختی حمایت از کارگر (Disaster Payment Worker Support Payment) باشید. به وب سایت [Services Australia](https://www.servicesaustralia.gov.au) [اینجا](https://www.servicesaustralia.gov.au) مراجعه کنید یا با [Services Australia](https://www.servicesaustralia.gov.au) به شماره 180 22 66 تماس بگیرید



من می خواهم با کسی در مورد احساساتم صحبت کنم اگر نیازمند صحبت با کسی در مورد سلامت روانی خود هستید، می توانید با خدمات حمایت سلامت روانی کروناویروس (Coronavirus Mental Wellbeing Support Service) به شماره 1800 512 348 تماس بگیرید یا به وب سایت Beyond Blue [اینجا](https://www.beyondblue.org.au) مراجعه کنید. شما همچنین می توانید با دکترتان صحبت کنید یا به وب سایت Lifeline [اینجا](https://www.lifeline.org.au) مراجعه کنید یا با شماره 13 11 14 تماس بگیرید



من در مورد غذا، مسکن یا پوشاک نیاز به کمک دارم برای دسترسی به حمایت، به وب سایت Victorian Multicultural Commission [اینجا](https://www.vicmulticultural.com.au) مراجعه کنید. برای دانشجویان، به وب سایت Study Melbourne [اینجا](https://www.study-melbourne.org.au) مراجعه کنید

برای اطلاعات مربوط به کووید-19 به آدرس coronavirus.vic.gov.au/translations مراجعه کنید یا با خط مستقیم تلفنی کووید-19 به شماره 1800 675 398 تماس بگیرید برای مترجم شفاهی ابتدا شماره 0 را بگیرید برای اطلاعات ترجمه شده، به این آدرس مراجعه کنید coronavirus.vic.gov.au/translations



تهیه شده در اکتبر 2020. هرگونه لینکی به سایت های خارجی تنها جهت اطلاعات و راحتی شما ارائه شده است. این اطلاعات تحت مالکیت هر سازمان خدمات منحصر فرد بوده و توسط آنها تامین می شود.